

WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Inglês – Tradução Livre 16/2013

TEXTO

A World Called São Paulo

When talking about the state of São Paulo, the superlative form is a must. It is the state with the country's largest population, largest industrial complex, highest economic production, the one that receives the largest number of immigrants and, as expected, the most cosmopolitan state in South America. São Paulo was built thanks to hardworking people coming from all over the country and the world, who kept the vocation for work statewide.

São Paulo has 645 municipalities and a population of approximately 40 million inhabitants. With the country's best infrastructure and a highly skilled labor force, São Paulo can be called "Brazil's locomotive". All kinds of products are manufactured in the state, mainly high tech items. Its strong points, however, are not only related to the industry. Paulistas - São Paulo inhabitants - have also transformed agriculture and livestock farming into a potency. As regards the Economy, there are more than 258 malls spread nationwide, 155 of which in the Southern region, responsible for more than 300,000 job positions, aside from a comprehensive wholesale and retail chain nationwide. São Paulo's participation in the Brazilian banking system reaches almost 50% in volume terms. Also, Latin America's largest Stock Exchange is located in the state's capital.

Fonte: <http://www.saopaulo.sp.gov.br/en/conhecasp/>

WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Inglês – Tradução Livre 16/2013

Tradução Livre

A World Called São Paulo

Um mundo chamado São Paulo

When talking about the state of São Paulo, the superlative form is a must.

Quando falamos sobre o Estado de São Paulo, a forma superlativa é a necessária.

It is the state with the country's largest population, largest industrial complex,

Ele é o estado com a maior população do país, o maior complexo industrial,

highest economic production, the one that receives the largest number of immigrants and,

a mais alta produção econômica, e uma das que recebe o maior número de imigrantes e,

as expected, the most cosmopolitan state in South America.

como esperado, o mais cosmopolita estado na América do Sul

São Paulo was built thanks to hardworking people coming from all over the country and

São Paulo foi construída graças ao trabalho duro de pessoas vindas de todo o país e

the world, who kept the vocation for work statewide.

do mundo, que mantiveram a vocação para o trabalho em todo o estado.

São Paulo has 645 municipalities and a population of approximately 40 million inhabitants.

São Paulo tem 645 municípios e a população de aproximadamente 40 milhões de habitantes.

With the country's best infrastructure and a highly skilled labor force,

Com a melhor infraestrutura do país e a uma força de trabalho altamente qualificada,

São Paulo can be called "Brazil's locomotive".

São Paulo pode ser chamado a "locomotiva do Brasil".

All kinds of products are manufactured in the state, mainly high tech items.

Todos os tipos de produtos são fabricados no estado, principalmente itens de alto tecnologia.

Its strong points, however, are not only related to the industry.

Seus pontos fortes, contudo, não são somente relatados pela indústria.

Paulistas - São Paulo inhabitants - have also transformed agriculture and

Paulistas – habitantes de São Paulo – também têm transformado a agricultura e

livestock farming into a potency.

a criação de animais em uma potência.

As regards the Economy, there are more than 258 malls spread nationwide,

Quando considerado a Economia, há mais de 258 shopping centers (malls) espalhados pelo estado,

155 of which in the Southern region, responsible for more than 300,000 job positions,

155 dos quais na região sul, responsáveis por mais de 300.000 posições de trabalho,

aside from a comprehensive wholesale and retail chain nationwide.

ao lado de um abrangente rede de vendas do atacado e varejo em todo o estado.

São Paulo's participation in the Brazilian banking system reaches almost 50% in volume terms.

A participação de São Paulo no sistema bancário brasileiro alcança quase 50% no volume das transações.

Also, Latin America's largest Stock Exchange is located in the state's capital.

Também, a maior Bolsa de Valores da América Latina está localizada na capital do estado.